

**ULUSLARARASI ÇALIŞMA ÖRGÜTÜ'NÜN (İLO) SİNAİ
KURULUŞLARDA HAFTA TATİLİ YAPILMASI HAKKINDA
1921 TARİHLİ 14 SAYILI SÖZLEŞMENİN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNMASINA İLİŞKİN YASA**

Sayı: 14/1993

R.G.:29

EK I

21.03.1999

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti, Cumhuriyet Meclisi aşağıdaki Yasayı yapar:

1. Bu Yasa, “Uluslararası Çalışma Örgütü’nün (İLO) Sinai Kuruluşlarda Hafta Tatili Hakkında 14 Sayılı Sözleşmesi (Onay) Yasası” olarak isimlendirilir. **Kısa İsim**
2. Bu Yasa amaçları bakımından metin başka türlü gerekmedikçe: **Tesfir**
“Bakanlar Kurulu”, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu’nu anlatır.
“Bakanlık”, çalışma işleriyle görevli Bakanlığı anlatır.
“Cumhuriyet Meclisi”, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhuriyet Meclisini anlatır.
“Sözleşme”, bu Yasa ile onaylanması uygun bulunan Uluslararası Çalışma Örgütü’nün (İLO) Cenevre’de toplanan 3. Genel Konferansında 25 Ekim 1921 tarihinde kabul edilmiş olan 14 sayılı “Sinai Kuruluşlarda Hafta Tatili Uygulaması Sözleşmesi’ni anlatır.
3. Cumhuriyet Meclisi, yukarıda belirtilen ve Bakanlar Kurulu’nun 15/07/1992 tarih ve E – 747 – 92 sayılı kararı ile kabul edilen bu Yasa’ya ekli Cetvel’de metni yazılı Sözleşmenin onaylanmasını uygun bulur. **Sözleşmenin onaylanmasının uygun bulunması Cetvel**
4. Bu Yasa, Bakanlar Kurulu adına çalışma işleriyle görevli Bakanlık tarafından yürütülür. **Yürütme Yetkisi**
5. Bu Yasa, Resmi Gazete’de yayımlandığı tarihten başlayarak yürürlüğe girer. **Yürürlüğe Giriş**

CETVEL
(Madde 3)

**SİNAİ KURULUŞLARDA HAFTA TATİLİ YAPILMASI
HAKKINDA 14 SAYILI SÖZLEŞME**

Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu tarafından toplantıya çağrılarak 25 Ekim 1921'de Cenevre'de 3. toplantısını yapan Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı, Gündemin 7. maddesini oluşturan sanayide hafta tatili konusu hakkında bazı önerilerin kabulünü ve,

Bu önerilerin bir Uluslararası sözleşme şeklini almasını kararlaştırdıktan sonra,

Versay Andlaşması'nın 14. kısmında ve diğer barış andlaşmalarının ilgili kısımlarında varolan hükümler gereğince, Uluslararası Çalışma Örgütü üyelerince onanmak üzere, aşağıdaki Sözleşme Projesini kabul etmiştir.

Madde 1

1. Bu Sözleşmenin uygulanması bakımından;
 - (a) Maden ve taşocakları ile herhangi bir maddeyi topraktan çıkartmak,
 - (b) Maddelerin üretimi, tadili tamiri, süslenmesi, ikmali, satış için hazırlanması, parçalanma veya yıkım işleri, gemi inşası, elektrik ve genel olarak her türlü muharrik kuvvet istihsal, tahvil ve nakil işleri dahil, şekillerinin kısmen veya tamamen değiştirilmesi,
 - (c) Her nevi bina, demiryolu, tramvay, liman, dok, dallgakıran, kanal, nehirlerde sefer tesisatı, yol, tünel, köprü, üst geçit, ana ve adi lağım, kuyu, telefon, telgraf, elektrik tesisatı, havagazı, su tesisatı ve tevzii ve diğer yapı işleri ile bunlara ait tamir, bakım, tadil, yıkma, hazırlama ve temel işleri,
 - (d) Dok, rıhtım, iskele ve antrepolarda eşyanın boşaltılıp yüklenmesi taşınması ve işlenmesi dahil el ile taşıma işleri hariç, insan ve eşyanın kara, demiryolu ile nehirlerde nakil işleri.
2. Yukarıdaki sayım, sınaî kuruluşlarda çalışma süresinin günde sekiz ve haftada kırksekiz saat olarak sınırlayan Vaşington Sözleşmesinde, her hükümet tarafından kabulü öngörülen istisnalar, bu Sözleşmeye uygulanabilirliği ölçüde göze alınarak kayıt ve şartı altında yapılmıştır.
3. Yukarıdaki sayımdan başka, her üye gerekli gördüğü taktirde, bir taraftan sanayi ve diğer taraftan tarım ve ticaret arasındaki hududu tayin edebilir.

Madde 2

1. Kamu ve özel herhangi bir sınaî kuruluşta çalışan bütün şahıslar, bundan sonraki maddelerde öngörülen istisnalar dikkate alınmak koşuluyla, her yedi günlük bir devre içinde kesintisiz en az 24 saat istirahat edeceklerdir.
2. Bu istirahat, imkan dahilinde bir kuruluşun personeline aynı zamanda verilecektir.
3. İstirahat mümkün mertebe, ülke veya bölge gelenek ve adetlerinde yer alan günlere raslayacaktır.

Madde 3

Her üye, münhasıran aynı bir aile efradının çalıştığı sınaî kuruluşlara mensup şahısları 2. madde hükmünden istisna edebilir.

Madde 4

Her üye, hal icaplarına uygun türlü iktisadi ve insancıl düşünceleri bilhassa gözönünde tutmak suretiyle, yetkili işçi ve işveren kuruluşlarıyla istişarede bulunduktan sonra, 2. madde hükümleri hakkında tam veya kısmi istisnalar (istirahatın kaldırılması veya azaltılması dahil) kabul edilebilir.

Bu istişare, yürürlükte olan mevzuatın uygulanması suretiyle kabul edilmiş bulunan istisnalar halinde zorunlu olmayacaktır.

Madde 5

Her üye 4. madde gereğince tamamen kaldırılan veya azaltılan dinlenmeleri telafi edici istirahatların esasen mahalli anlaşmalar veya örf ve adetlerle öngörülmüş bulunması halleri dışında, diğer hallerde bu şekilde telafi edici dinlenme zamanları tesbit eden hükümler koymayı mümkün mertebe sağlayacaktır.

Madde 6

Her üye, bu Sözleşmenin 3 ve 4. maddeleri gereğince kabul edilen istisnaların bir listesini yaparak bunu Uluslararası Çalışma Bürosuna gönderecektir. Her üye bundan sonra her iki yılda bir defa bu listede yapacağı değişiklikleri bildirecektir.

Uluslararası Çalışma Bürosu bu husus için Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansına bir rapor verecektir.

Madde 7

Bu Sözleşme hükümlerinin uygulanmasını kolaylaştırmak için, her işveren müdür veya yönetici aşağıdaki mükellefiyetlere tabi olacaktır:

- a) Haftalık dinlenme bütün personele toplu bir halde veriliyorsa, toplu istirahat gün ve saatlerini, işyerinde veya başka uygun bir yerde veyahut hükümetçe uygun görülecek diğer herhangi bir şekilde bildirmek,
- b) Haftalık dinlenme bütün personele toplu bir halde verilmiyorsa ülke mevzuatı veya yetkili makamlarca yapılan tüzüğe uygun olarak hazırlanmış bir deftere özel bir dinlenme sistemine tabi tutulan işçi veya memurları ve bu sistemi bildirmek.

Madde 8

Bu Sözleşmenin, Versay Antlaşmasının 13. kısmında ve diğer barış antlaşmasının ilgili kısımlarında öngörülen şartlar içinde kesin olarak onandığına ait belge Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine gönderilecek ve bu onanma Genel Sekreterlikçe tescil edilecektir.

Madde 9

Uluslararası Çalışma Örgütü'nün iki üyesinin onanmaları Genel Sekreterlikçe tescil edildiği tarihten itibaren bu Sözleşme yürürlüğe girecektir.

Bu Sözleşme, ancak onanmaları Sekreterlikçe tescil edilen üyeleri bağlayacaktır.

Daha sonra bu Sözleşme her üye hakkında onanması Sekreterlikçe tescil edildiği tarihten itibaren yürürlüğe girecektir.

Madde 10

Uluslararası Çalışma Örgütü üyelerinden ikisinin onanmaları Sekreterlikçe tescil edilmesinden hemen sonra, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri durumu, Uluslararası Çalışma Örgütünün bütün üyeleri tarafından kendisine sonradan tebliğ edilecek onanmaları da keza bütün üyelere bildirecektir.

Madde 11

Bu Sözleşmeyi onayan her üye onun 1, 2, 3, 4, 5, 6 ve 7. maddeleri hükümlerinin en geç 01/01/1924'e kadar uygulamayı ve bu hükümlerin uygulama alanına geçmesi için gerekli önlemleri almayı taahhüt eder.

Madde 12

Bu Sözleşmeyi onayan her üye, onu Versay Andlaşması'nın 421. maddesi ve diğer barış andlaşmalarının ilgili maddeleri hükümleri gereğince, bütün sömürge ve himayesi altındaki ülkelerde uygulamayı taahhüt eder.

Madde 13

Bu Sözleşmeyi onayan her üye, onu yürürlüğe girmeye başladığı tarihten 10 yıl geçtikten sonra Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine yapacağı ve bu Sekreterliğin tescil edeceği bir ihbarname ile feshedilebilir. Fesih, Sekreterlikçe tescili tarihinden bir yıl sonra geçerli olur.

Madde 14

Uluslararası Çalışma Bürosu Yönetim Kurulu, en az 10 yılda bir defa bu Sözleşmenin uygulama durumu hakkında Genel Konferansa bir rapor vermekle ve konferans gündemi içine, sözleşmenin yeniden gözden geçirilmesi veya tadili konusunun konulup konulmaması gerektiği hususunda bilgi almakla yükümlüdür.

Madde 15

Bu Sözleşmenin Fransızca ve İngilizce metinlerinin her ikisi de geçerli olacaktır.